

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

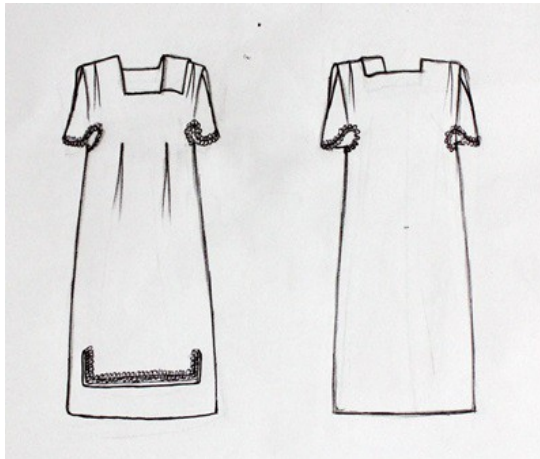
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Kleid/Dress „MISTER“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

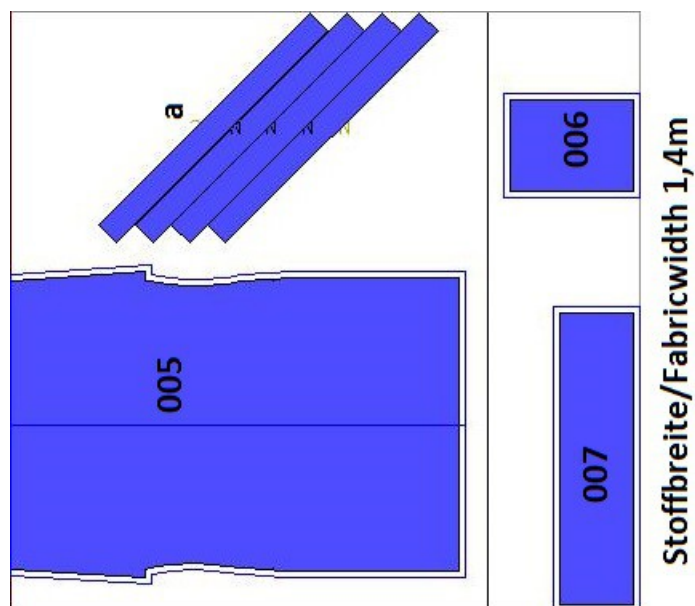
- | | |
|---|---|
| 005. Vorderteil+Rückenteil - 1x im Spiegelbild im Stoffbruch | Front piece+back piece – 1x in reflection on a fold |
| 006. Halsbelag – 1x | Facing neckline– 1x |
| 007. Saumbelag – 1x | Facing hem– 1x |
| a. Schrägstreifen für Rüsche - 3m | Biasstrip for ruffle - 3m |

✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5 cm für Nähte

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seam

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff/Fabric: *Size.34-46: 2,5m*
- Leichte Einlage für die Kragenteile und Halsbelag/Vlieseline for facing neckline and hem

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: mittelschwere Baumwolle, Wolle, Krepp, Seide , die möglichst nicht ausfransen/ *middleweight cotton, wool, crepp, silk – not strong fraying fabric*

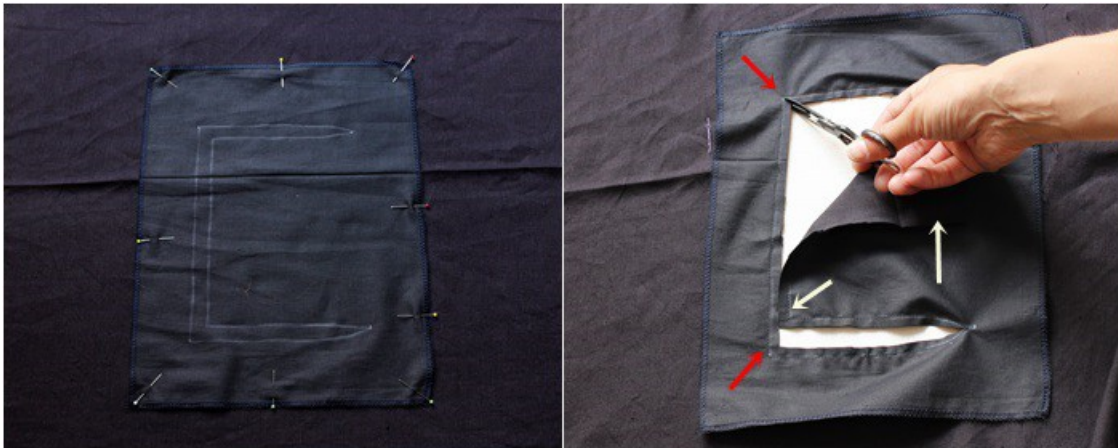
Originalstoff: Verschiedene Baumwollstoffe als Patchwork/ Originalfabric: different cotton as patchwork

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Es ist nicht erforderlich das Kleid als Patchwork zu nähen. Wenn Sie es tun wollen, werden die Stoffstücke vor dem Zuschneiden zusammengenäht/ It is not necessary to sew the dress as a patchwork. If you want to do it, the pieces of fabric are sewn together before cutting!

Step1: Halsausschnitt/Neckline

- Die Außenkante des Halsbelags versäubern. Den Halsbelag rechts auf rechts auf die Markierung legen und entlang der markierten Nahtlinien steppen. Zwischen der Stepplinie ausschneiden, dabei die Nahtspitzen nicht verletzen. Die Nahtzugabe an der Ecken einschneidenrot) und einkerben(weiss)/Neaten the raw edge of neckline facing. Pin the neckline facing on to the marked place, right sides facing and stitch along the marked Seamlines. Cut out between the seamline, take care on the seampeaks! Cut(red) and notsch(white) on the corner.



- Halsbelag wenden und gut in Form bügeln. (optional: Den Rand der Halsöffnung könnt ihr schmalkantig absteppen, damit die Naht gesichert wird). Entlang der versäuberten Außenkante des Belags steppen/ Turn the facing to inside and iron in form. (option: you can topstitch the opening close to the edge to secure the seam). Topstitch along the neatened edge of facing.



Step2: Saumausschnitt/Hemline

- Die obere und untere Nahtzugabe Armbelags nach links bügeln/ Press the upper und lower seamallowances of hemfacing to leftside.



- Den Ausschnitt in gleicherweise wie beim Halsausschnitt bearbeiten. Die eingeschlagenen Nahtzugaben schmalkantig steppen/ Work the hemline in the same way as shown above by neckline. Topstitch the pressed seamallowances.



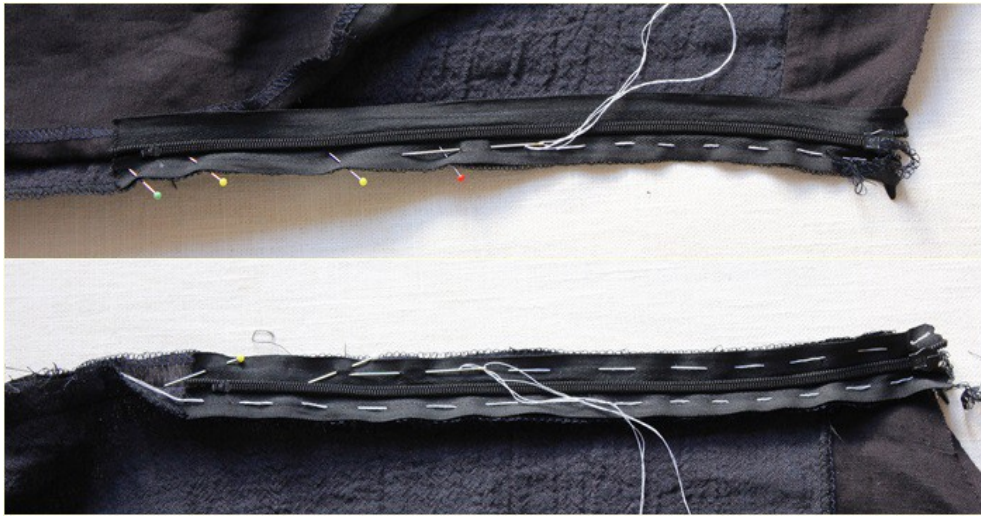
Step3: Seitennaht/Sideseam

- Die seitliche Nahtzugaben der Reißverschluss Seite versäubern. Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts legen und die Armnähte und die Seitennähte bis zur Markierung steppen. Die Naht mit Rückstichen befestigen./ Neaten the seamallowances of zipper sideseam. Lay the front piece on back piece, right sides together, and stitch the arm-and sideseam up to zipper mark.



- Den geschlossenen Reißverschluss rechts auf rechts auf die Nahtzugabe legen, stecken und heften. Den Reißverschluss öffnen und mit dem Reißverschlussfuß vom oberen Ende des Reißchlusses bis zum Ende soweit wie es möglich geht annähen. Die Naht am Ende mit Rückstichen befestigen. Den Reißverschluss wieder schliessen und die andere Nahtzugabe an den Reißverschluss legen und heften. Den Reißverschluss öffnen und wie oben erwähnt den Reißverschluss mit dem Spezial- Reißverschlussfuß annähen/ Place the closed zipper on the seamallowance, right sides together, and baste. Open the zipper and sew with the zipper foot from

the top of the zipper to the end. Secure the seam ends with back stitches. Close the zipper again and pin it with the other piece, right sides together, and baste. Open the zipper and as described above sew the zipper with the special zipper foot.



Step4: Rüschen/Ruffles

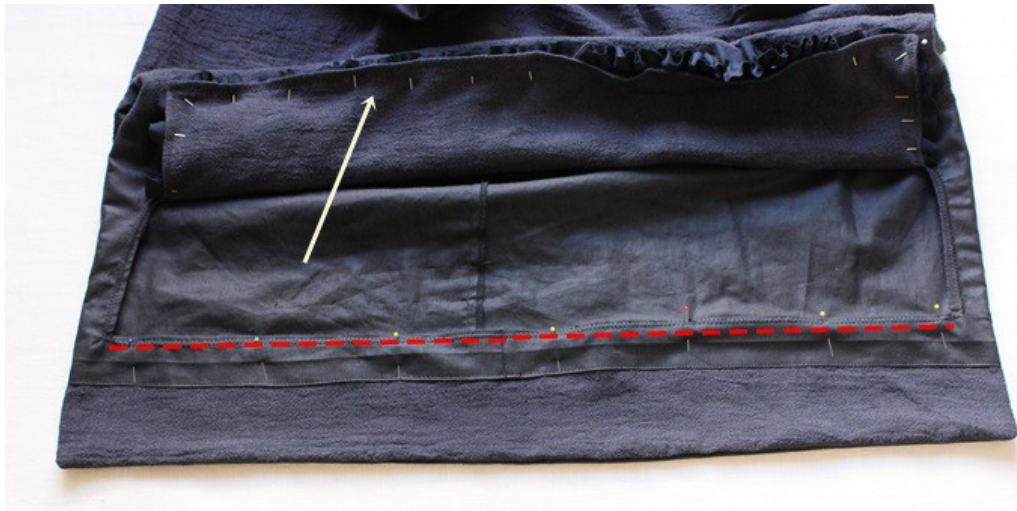
- Die Rüschen von Schrägstreifen herstellen/ Work the ruffles from the bias strip.



- Unter dem Arm jeweils etwa 2cm tiefe zwei Falten legen und heften. Die Rüsche entlang der Armausschnitt legen und steppen/ Work 2 pleats under arm, circa 2cm each and baste it. Pin the ruffle along the armhole and stitch.



- Den unteren Rand des Saumausschnittes mit dem Rückenteil zusammensteppen. Rüsche auf dem vorderen Saum legen und steppen/ Topstitch the lower edge of hemline together with the back piece. Pin the ruffle on the front hem and topstitch.



Step5: Korrektur/Correction

- Bei der Anprobe könnt ihr zwei Abnäher unter Brust in passender Stelle aussuchen und mit einem 5-6cm Naht befestigen./ By the fitting you can choose two darts on suitable place and stitch 5-6cm seam.



- Die Armspitze nach innen verstecken und per Hand befestigen (ich habe 3 mal Kreuzstiche gemacht)/ Fold the arm peaks to inside and stitch by hand (i sewed three cross stitches).



- In der Schulterlänge noch einmal eine Falte legen und per Hand nähen (Falteninhalt hängt von Ihrer Schulterbreite ab. Sie können bei der Probe festlegen)/ Fold again a pleat on the

shoulderlength and stitch by hand (Pleat content depends on your shoulder width. You can set by the fitting)



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! Have a fun and I wish you a good result!